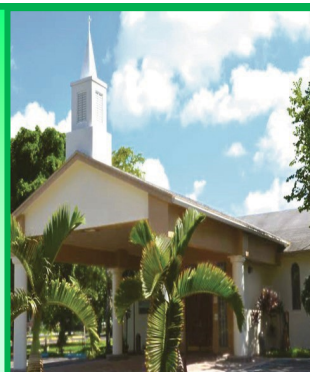




GIÁO XỨ CÔNG GIÁO VIỆT NAM ĐỨC MẸ LA VANG OUR LADY OF LA VANG VIETNAMESE CATHOLIC PARISH

123 NW 6th Avenue, Hallandale Beach, Florida 33009
Thành lập từ năm 2014 - Established in 2014
Tel. 954-374-9100



gxdmlvmiami@gmail.com

www.giaoxuducmelavangmiami.org

Cha Xứ (Pastor):

Cha Giuse Nguyễn Kim Long
(Rev. Joseph Long K. Nguyen)
954-471-2011

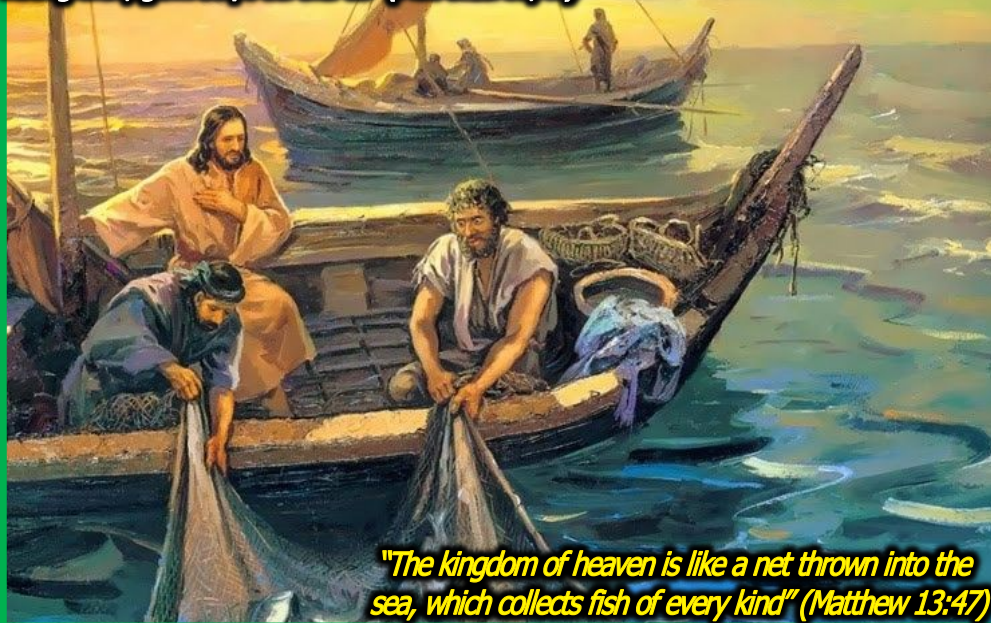
Thư Ký (Secretary):

Maria Hồ Ngọc Huy An

Giờ mở cửa Văn Phòng: (Office Hours)

Thứ Tư (Wed): 9:30am - 5:00pm
Thứ Năm (Thur): 9:30am - 5:00pm
Các Ngày Khác: Liên lạc Cha Xứ
(Others) (Contact the Pastor)

"Nước Trời lại còn giống như chuyện chiếc lưới thả xuống biển, gom được đủ thứ cá" (Mát-thêu 13,47)



"The kingdom of heaven is like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind" (Matthew 13:47)

CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN - NĂM A
17th Sunday in Ordinary Time - Year A
26.07.2026

Giờ Lễ Chúa Nhật (Sunday Mass)

Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 8:00am
Lễ Thiếu Nhi (Children Mass): 9:30am
Lễ Cộng Đoàn (Parish Mass): 12:00pm

Giờ Lễ ngày Thường (Daily Mass)

Thứ Ba — Thứ Bảy (Tuesday — Saturday): 7:00am
Thứ Năm: Không có lễ (Thursday: No Mass)
Thứ Tư (Wednesday): 7:30pm

Chầu Thánh Thể (Perpetual Adoration)

Thứ Sáu Đầu Tháng: Sau Thánh Lễ 7:00am và kết thúc với Thánh Lễ lúc 7:30pm.
(First Friday Adoration: 7am & end with Mass at 7:30pm)
Chúa Nhật Đầu Tháng: Chầu Kính Lòng Thương Xót Chúa lúc 11:30am trước Thánh Lễ.
(Divine Mercy Adoration: First Sunday at 11:30am)

Xức Dầu Bệnh Nhân (Anointing of the Sick)

Liên Lạc Anh Nguyễn Hoàng - 754.779.9999 (Hoặc Cha Xứ)
Please call Hoang Nguyen: 754.779.9999 (or your Pastor)

Rửa Tội (Baptism)

Chúa Nhật Đầu Tháng sau lễ 12:00pm.
- Các cha mẹ lấy đơn 2 tuần trước Chúa Nhật rửa tội.
- Cha Mẹ và Cha Mẹ đỡ đầu phải dự lớp hướng dẫn Rửa Tội vào tối thứ Năm lúc 7:00pm tại nhà xứ.
Baptism is held on the first Sunday of the month at 1:30pm.
- Parents take a registration form 2 weeks in advance.
- Parents and Godparents must attend a preparation class.

Xưng Tội (Confession)

Cha ngồi tòa 20 phút trước mỗi Thánh Lễ Chúa Nhật (Hoặc gọi hẹn nếu cần xưng tội trong tuần)
Confession will be 20 minutes before each Sunday Mass or by appointment.

Hôn Nhân (Marriage)

Các anh chị muốn làm đám cưới phải liên lạc với Cha Xứ ít là 6 tháng trước ngày cưới và theo học lớp Giáo Lý Hôn Nhân.
Couples must make arrangements directly with your Pastor 6 months in advance and take a marriage preparation class (Vietnamese or English)



Tâm Tình Cha Xứ

Kính chào quý Sơ, quý Ông bà và Anh chị em,

1. Trang Tin mừng Thánh Mát-thêu của Chúa nhật 17 Thường niên là các dụ ngôn Chúa Giê-su rao giảng để diễn tả về nước trời. Chúa dùng những hình ảnh rất thực tế, đi từ những cái cao quý đến bình dân, nhằm giúp người nghe hiểu nước trời là gì: kho báu, viên ngọc và chiếc lưới đánh cá. Thật vậy, kho báu và viên ngọc là những thứ sang trọng, đắt tiền mà ai cũng ước mong có được vì sẽ đem lại một bảo đảm cho sự sống và hạnh phúc nào đó. Còn chiếc lưới là phương tiện cần thiết người ngư phủ dùng để đánh cá

nuôi sống gia đình. Nước trời là nơi Thiên Chúa ngự trị và là căn nhà của sự sống vĩnh cửu mà Thiên Chúa hứa ban cho những ai trung thành theo Ngài. Tuy nhiên, nước trời không phải là một nơi xa lạ, vượt khỏi tầm tay con người và cũng không phải là chốn mà ta ngồi đó mơ tưởng viễn vông. Qua các dụ ngôn, Chúa muốn nói với dân chúng là nước trời đang hiện diện trong trần gian với nhiều hình thể khác nhau. Để đạt được nước trời, mỗi người cần phải gắng công ra sức tìm kiếm, gìn giữ và nỗ lực làm cho nó trở nên tốt đẹp hơn qua việc tích cực sống đạo, tham dự Thánh lễ Chúa nhật, đón nhận các bí tích, nhất là Mình Thánh Chúa, sống tương quan mật thiết với Chúa Giê-su Thánh Thể, yêu thương, tha thứ, không nói hành, nói xấu, rộng lòng giúp đỡ nhà Chúa và người nghèo.

2. NGÀY THẾ GIỚI LẦN THỨ 6 CHO ÔNG BÀ VÀ NGƯỜI CAO NIÊN (WORLD DAY FOR GRANDPARENTS & THE ELDERY) được cử hành vào Chúa nhật **26-07** với chủ đề do Đức GH Lê-ô chọn: *“Ta sẽ không quên người - I will not forget you”* (Isaiah 49:15). Trong Sắc lệnh do Tòa Ân Xá Tối Cao ban hành và đã được ĐGH Phan-xi-cô phê chuẩn, On Toàn Xá sẽ được ban cho các ông bà và người lớn tuổi khi đến tham dự Thánh lễ vào Chúa nhật này, với điều kiện: Xưng tội – Rước lễ - Cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng.

3. GIÚP CHỪNG VIỆN Chủng viện là nơi huấn luyện và đào tạo các Linh mục tương lai cho Giáo hội hoàn vũ và địa phương. Theo chỉ thị Tòa GM, CN tới sẽ có xin tiền lần 2 giúp cho Quỹ Chủng viện, mong anh chị em rộng lòng giúp đỡ.

Cha Giuse Nguyễn Kim Long – Cha Xứ

KINH CẦU VỚI THÁNH CẢ GIUSE - PRAYER TO ST. JOSEPH

Lạy Chúa, Chúa đã trao phó Đấng Cứu Thế cho Thánh cả Giu-se chăm sóc. Nhờ lời Ngài cầu thay nguyện giúp, Giáo hội tiếp tục sứ mạng phụng sự Chúa và nhân loại ở trần gian. Xin Thánh cả lắng nghe lời chúng con kêu xin và giúp mọi thành phần trong Giáo xứ chúng con luôn sống yêu thương và hiệp nhất, trở nên Cộng đoàn chứng nhân cho Chúa giữa xã hội. Xin chúc lành cho công việc xây dựng Trung Tâm Mục Vụ Thánh Giu-se của Giáo xứ chúng con được diễn ra tốt đẹp để làm vinh danh Chúa và phục vụ cho nhu cầu Giáo xứ. Chúng con cầu xin, nhờ danh Chúa Giê-su Ki-tô, Người hằng sống và hiển trị cùng với Chúa Cha và Chúa Thánh Thần, đến muôn thuở muôn đời. Amen.



Father, you entrusted our Savior to the Care of St. Joseph. By the help of his prayers may Your Church continue to serve its Lord and people in the world. Please listen to our prayers and help each members of our parish to live in charity and unity, becoming a community of faith among people. Please bless the work of building our New St. Joseph's Pastoral Center to glorify God and serve our needs. We ask this, through Jesus Christ who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God forever and ever. Amen.

CÁC BÀI ĐỌC KINH THÁNH CHÚA NHẬT XVII THƯỜNG NIÊN — NĂM A

Lời Chúa trong sách các Vua quyển thứ nhất (1 V 3, 5. 7-12)

⁵ Tại Ghép-ôn, đang đêm ĐỨC CHÚA hiện ra báo mộng cho vua Sa-lô-môn, Thiên Chúa phán: “Người cứ xin đi, Ta sẽ ban cho.”
⁶ Vua Sa-lô-môn thưa: “Chính Ngài đã lấy lòng nhân hậu lớn lao mà xử với tôi tớ Chúa là Đa-vít thân phụ con, như người đã bước đi trước nhan Chúa cách trung thực, công chính, với tâm hồn ngay thẳng. Chúa đã duy trì lòng nhân hậu lớn lao ấy đối với người, khi ban cho người có một đứa con ngồi trên ngai của người hôm nay.”⁷ Và bây giờ, lạy ĐỨC CHÚA là Thiên Chúa của con, chính Chúa đã đặt tôi tớ Chúa đây lên ngôi kế vị Đa-vít, thân phụ con, mặc dầu con chỉ là một thanh niên bé nhỏ, không biết cầm quyền trị nước.⁸ Con lại ở giữa dân mà Chúa đã chọn, một dân đông đúc, đông không kể xiết, cũng không đếm nổi.⁹ Xin ban cho tôi tớ Chúa đây, một tâm hồn biết lắng nghe, để cai trị dân Chúa và phân biệt phải trái; chẳng vậy, nào ai có đủ sức cai trị dân Chúa, một dân quan trọng như thế?”¹⁰ Chúa hải lòng vì vua Sa-lô-môn đã xin điều đó.¹¹ Thiên Chúa phán với vua: “Bởi vì người đã xin điều đó, người đã không xin cho được sống lâu, hay được của cải, cũng không xin cho kẻ thù người phải chết, nhưng đã xin cho được tài phân biệt để xét xử,¹² thì này, Ta làm theo như lời người: Ta ban cho người một tâm hồn khôn ngoan minh mẫn, đến nỗi trước người, chẳng một ai sánh bằng, và sau người, cũng chẳng có ai bì kịp.

Lời Chúa trong thư của Thánh Phao-lô tông đồ gởi tín hữu Rô-ma (Rm 8, 28-30)

²⁸ Chúng ta biết rằng: Thiên Chúa làm cho mọi sự đều sinh lợi ích cho những ai yêu mến Người, tức là cho những kẻ được Người kêu gọi theo như ý Người định.²⁹ Vì những ai Người đã biết từ trước, thì Người đã tiền định cho họ nên đồng hình đồng dạng với Con của Người, để Con của Người làm trưởng tử giữa một đàn em đông đúc.³⁰ Những ai Thiên Chúa đã tiền định, thì Người cũng kêu gọi; những ai Người đã kêu gọi, thì Người cũng làm cho nên công chính; những ai Người đã làm cho nên công chính, thì Người cũng cho hưởng phúc vinh quang.

Tin mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo Thánh Mát-thêu (Mt 13, 44-52)

⁴⁴ “Nước Trời giống như chuyện kho báu chôn giấu trong ruộng. Có người kia gặp được thì liền chôn giấu lại, rồi vui mừng đi bán tất cả những gì mình có mà mua thửa ruộng ấy.⁴⁵ “Nước Trời lại cũng giống như chuyện một thương gia đi tìm ngọc đẹp.⁴⁶ Tìm được một viên ngọc quý, ông ta ra đi, bán tất cả những gì mình có mà mua viên ngọc ấy.⁴⁷ “Nước Trời lại còn giống như chuyện chiếc lưới thả xuống biển, gom được đủ thứ cá.⁴⁸ Khi lưới đầy, người ta kéo lên bãi, rồi ngồi nhặt cá tốt cho vào giỏ, còn cá xấu thì vớt ra ngoài.⁴⁹ Đến ngày tận thế, cũng sẽ xảy ra như vậy. Các thiên thần sẽ xuất hiện và tách biệt kẻ xấu ra khỏi hàng ngũ người công chính,⁵⁰ rồi quăng chúng vào lò lửa. Ở đó, chúng sẽ phải khóc lóc nghiền răng.⁵¹ “Anh em có hiểu tất cả những điều ấy không?” Họ đáp: “Thưa vâng.”⁵² Người bảo họ: “Bởi vậy, bất cứ kinh sư nào đã được học hỏi về Nước Trời, thì cũng giống như chủ nhà kia lấy ra từ trong kho tàng của mình cả cái mới lẫn cái cũ.”

A reading from the first book of Kings (1 Kgs 3:5, 7-12)

The LORD appeared to Solomon in a dream at night. God said, "Ask something of me and I will give it to you." Solomon answered: "O LORD, my God, you have made me, your servant, king to succeed my father David; but I am a mere youth, not knowing at all how to act. I serve you in the midst of the people whom you have chosen, a people so vast that it cannot be numbered or counted. Give your servant, therefore, an understanding heart to judge your people and to distinguish right from wrong. For who is able to govern this vast people of yours?" The LORD was pleased that Solomon made this request. So God said to him: "Because you have asked for this—not for a long life for yourself, nor for riches, nor for the life of your enemies, but for understanding so that you may know what is right—I do as you requested. I give you a heart so wise and understanding that there has never been anyone like you up to now, and after you there will come no one to equal you."

A reading from the letter of St. Paul to the Romans (Rom 8:28-30)

Brothers and sisters: We know that all things work for good for those who love God, who are called according to his purpose. For those he foreknew he also predestined to be conformed to the image of his Son, so that he might be the firstborn among many brothers and sisters. And those he predestined he also called; and those he called he also justified; and those he justified he also glorified.

A reading from the holy Gospel according to Matthew (Mt 13:44-52)

Jesus said to his disciples: "The kingdom of heaven is like a treasure buried in a field, which a person finds and hides again, and out of joy goes and sells all that he has and buys that field. Again, the kingdom of heaven is like a merchant searching for fine pearls. When he finds a pearl of great price, he goes and sells all that he has and buys it. Again, the kingdom of heaven is like a net thrown into the sea, which collects fish of every kind. When it is full they haul it ashore and sit down to put what is good into buckets. What is bad they throw away. Thus it will be at the end of the age. The angels will go out and separate the wicked from the righteous and throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth. "Do you understand all these things?" They answered, "Yes." And he replied, "Then every scribe who has been instructed in the kingdom of heaven is like the head of a household who brings from his storeroom both the new and the old."

LỊCH PHỤNG VỤ THÁNG 07 & 08 - 2026

✠ **CHÚA NHẬT 26-07 CN XVII TN Phát**
Đơn ghi danh Thiếu nhi NK 2026 - 2027.
– Xin tiền lần 2 cho Quỹ Xây dựng.

✠ **Thứ Bảy 01 - 08: Ban Vệ Sinh Nhà thờ**
mừng Lễ Bồn mạng Thánh nữ Mát-ta.

✠ **CHÚA NHẬT 02-08: CN XVIII TN:**
– Châu Thánh Thể - Rửa tội trẻ em - **Ban**
Tiếp Đón mừng Lễ Bồn mạng Thánh
nữ Mát-ta - Xin tiền lần 2, giúp Chúng
viện - Phát Đơn ghi danh Thiếu nhi NK
2026 - 2027 - Phát Đơn Ghi danh Tân
Tòng NK 2026 - 2027.

✠ **Thứ Sáu Đầu tháng 07-08: Châu Thánh**
Thể sau Lễ Sáng – Kết thúc với Thánh Lễ
và Xức dầu thánh @ 7:30PM.

XÂY DỰNG NHÀ CHÚA

CN 19.07.26: (sẽ thông báo sau)

- Tiền mặt:
- Checks:
- PB sử dụng:

*Dự trừ chi phí hàng tháng:
\$35,000.00*

XÂY DỰNG GIÁO HỘI

- Quỹ Bác ái của Đức TGM - **ABCD 2026** đã bắt đầu.
- TGM ấn định cho Giáo xứ năm 2026: **\$46,850 (TĂNG \$3,850** so với 2025: \$43,000).
- Tính đến ngày **14-06**, đã có **53** anh chị em quảng đại đóng góp cho ABCD 2026 được **\$23,235.00** (còn thiếu **\$23,615.00**).
- Cha Xứ kêu gọi quý sơ và quý Ông bà, Anh chị em quảng đại tham gia đóng góp cho Quỹ ABCD 2026 để Giáo xứ hoàn thành chỉ tiêu của TGM và giúp Đức TGM có phương tiện làm việc bác ái trong Tổng giáo phận.

Xin Chúa chúc lành cho anh chị em.

BÁN THỨC ĂN

CN 19.07.26: KHU THÁNH TÂM

(sẽ thông báo sau)

CÁC TIN ĐẶC BIỆT

TIN GIÁO HỘI

1. VATICAN. Hãy tưởng tượng một ngư dân vào thời Chúa Giêsu trên Biển Galilea. Họ sẽ sử dụng Nassa, một kỹ thuật đánh cá cổ xưa. Đó là một cấu trúc được nhún chìm xuống nước với một cái bẫy nhỏ. Và, tin hay không thì tùy, cũng có một cái như vậy ở Vatican... Đó là điều thu hút sự chú ý của khách du lịch... Nhưng tại sao tấm lưới khổng lồ này lại được đặt trên cửa Vương cung Thánh đường Thánh Phêrô? Stefano Giampaolo, Trưởng ban làm vườn của Vatican: “Đó là một vật trang trí được dựng lên cho lễ Thánh Phêrô và Thánh Phaolô. ‘Nassa del Pescatore’ thực chất là một cái bẫy cá—một công cụ đánh cá truyền thống được sử dụng trong quá khứ và vẫn còn được sử dụng cho đến ngày nay—và nó đóng vai trò như một lời nhắc nhở về Thánh Phêrô, ngài vốn là một ngư dân.” Việc này diễn ra vào ngày 29 tháng 7 hàng năm, vào lễ Thánh Phêrô và Thánh Phaolô, và được dựng lên vào ngày hôm trước. Đội ngũ làm vườn của Vatican chịu trách nhiệm xây dựng và đặt nó. Đây là một truyền thống lâu đời tại Vương cung Thánh đường và vẫn tiếp tục đến ngày nay. Stefano Giampaolo, Trưởng ban làm vườn của Vatican: “Đây là một truyền thống rất cổ xưa, có từ cuối thế kỷ 18 và đầu thế kỷ 19, vì vậy chúng tôi đã duy trì nó trong một thời gian khá dài. Nó có hình dạng hơi giống quả trứng và được làm bằng khung sắt mà chúng tôi đã sử dụng trong nhiều thế kỷ. Nó rất, rất cổ xưa, và được phủ bằng những loại cây thơm, đặc biệt là cây sim, giống Taranto, phủ kín toàn bộ khung. Sau đó là những vòng hoa, được trang trí bằng những loại cây này thay lá nguyệt quế.” Một tấm lưới có thể dễ dàng bị bỏ qua, nhưng lại tượng trưng cho nhiều điều hơn: sự trở về cội nguồn của Công giáo thông qua vị Giáo hoàng tiên khởi, Thánh Phêrô.

2. VATICAN. Kathleen N. Hattrup, trong bản tin của Aleteia ngày 12 tháng 7 năm 2026, tường trình rằng: Bao quanh bởi tiếng ve sầu, Đức Giáo Hoàng Leo XIV đã dùng bữa trưa với khoảng 200 người trong khu vườn của biệt thự Giáo hoàng tại Castel Gandolfo vào thứ Bảy, ngày 11 tháng 7. Đức Thánh Cha đang ở biệt thự trong vài ngày nghỉ hè. Phát biểu ngắn gọn với các vị khách trước bữa ăn, ngài kêu gọi xóa bỏ các nguyên nhân gây ra nghèo đói và bất công. Những người được chọn tham dự bữa trưa đều đang đối diện với những hoàn cảnh khó khăn, chẳng hạn như vô gia cư hoặc di cư. Họ chờ đợi Đức Giáo Hoàng trong từng nhóm nhỏ dưới bóng mát của những cây ô liu trong công viên. Chào đón họ, Đức Giáo Hoàng Leo nói rằng ngài đến “không có bài phát biểu nào mà chỉ với một con đoi” – điều này khiến mọi người bật cười trong khi các đầu bếp đang bận rộn chuẩn bị mì Ý ngoài trời. Sau đó, ngài nói về “nỗi đói khát công lý, [...] lòng bác ái chân chính, [...] khao khát một Giáo Hội thực sự biết cách mở rộng cửa, chào đón và tiếp nhận mọi người, nơi có tình yêu thương dành cho tất cả và không ai là kẻ thù.”

3. THỤY SĨ. Ngày 29 tháng 6 năm 2026, nhà tạm của nhà thờ Thánh Tâm ở Geneva đã bị đánh cắp và phá hủy trong một hành vi phạm thánh và xúc phạm. Nhà tạm chứa các thánh thể và các vật dụng phụng vụ đã được thánh hiến, trong đó thánh thể sau đó được tìm thấy bị vứt bỏ trong một thùng rác xây dựng gần đó. Vụ việc đã dẫn đến việc cử hành Thánh lễ đền tạ cho cộng đồng Công Giáo bị ảnh hưởng. Vào ngày 29 tháng 6 năm 2026, những kẻ không rõ danh tính đã đánh cắp và phá hủy hòm đựng Minh Thánh Chúa của nhà thờ Thánh Tâm ở quận Plainpalais, Geneva, Thụy Sĩ. Hòm đựng Minh Thánh này chứa các Minh Thánh đã được thánh hiến cũng như các bình đựng Minh Thánh được sử dụng trong Thánh lễ Công Giáo. Các báo cáo cho biết thêm rằng các bánh thánh đã được thánh hiến sau đó được tìm thấy trong một thùng rác xây dựng gần đó. Nhà tạm, được làm bằng đồng nguyên khối, đã bị hư hại. Các bình đựng Minh Thánh cũng bị lấy đi trong vụ việc. Hành vi này cấu thành tội trộm cắp và xúc phạm thánh thể. Việc phá hủy hòm đựng Minh Thánh Chúa đã ảnh hưởng đến các giáo dân của nhà thờ Sacré-Cœur và cộng đồng Công Giáo nói tiếng Tây Ban Nha ở Geneva, những người thường đến thờ phượng tại nhà thờ này. François Reusse, người thợ kim hoàn đã tạo ra hòm đựng Minh Thánh Chúa, mô tả hành vi phá hoại này là “hành vi phá hoại trắng trợn” và bày tỏ sự tiếc nuối trước sự mất mát. Để đáp lại sự việc, một Thánh lễ đền tội đã được cử hành cho cộng đồng giáo xứ.

TIN GIÁO XỨ

1. ĐOÀN THIẾU NHI.

Các em Thiếu nhi sẽ khai giảng Năm GL mới 2026-2027 vào CN **13-09**. Đơn Ghi Danh sẽ bắt đầu phát ra vào CN tới 19-07. Các cha mẹ lưu ý để ghi danh cho các em.

2. RAO HỒN PHỐI Ac. Giu-se Huỳnh Văn Quang và Nguyễn Thiên Nga

Cha mẹ: Huỳnh Văn Danh & Nguyễn T. X. Mai (VN) – Nguyễn Hiếu & Thiên T. K. Uyên (VN).

Ai biết đôi Hôn phối trên có mắc ngăn trở nào theo Giáo luật, BUỘC lương tâm phải trình báo cho Cha Xứ biết.

TRẦN TỤC VÀ THIÊN LIÊNG

(Vũ Thắng & Lumi Hồng Nhung)

Trong hành trình đức tin, người môn đệ không chỉ được mời gọi sống tốt lành giữa đời, mà còn được hướng dẫn để siêu thoát khỏi những ràng buộc trần tục, tiến về một đời sống thiêng liêng sâu xa hơn. Đó không phải là một lựa chọn phụ, mà là một lời mời gọi cốt lõi đến từ Thiên Chúa.

Khi Chúa Giêsu đặt trước các môn đệ sự lựa chọn giữa “Tiền bạc” và “Thiên Chúa”, Ngài không cổ súy cho sự nghèo đói, cũng không đề cao sự giàu có. Bởi lẽ, trước mặt Thiên Chúa, giàu hay nghèo chưa bao giờ là điều quyết định.

Điều Ngài muốn nói đến không nằm ở vật chất, mà ở trạng thái của tâm hồn.

“Tiền bạc” ở đây tượng trưng cho những gì thuộc về trần tục — những ham muốn, những ràng buộc, những điều khiến con người bị cuốn vào thế gian.

Còn “Thiên Chúa” chính là biểu tượng của điều thiêng liêng — chân lý, tình yêu, và sự sống đời đời.

Vấn đề không phải là ta có bao nhiêu, mà là trái tim ta thuộc về điều gì. Chính vì thế, người môn đệ được mời gọi bước vào một sự chọn lựa rõ ràng: không phải giữa giàu và nghèo, mà là giữa trần tục và thiêng liêng.

Phanxicô Xaviê Nguyễn Văn Thuận từng nói: *“Người khôn ngoan quá những sự đời này khó làm thánh.”*

Lời nhắc ấy không phủ nhận giá trị của trí tuệ, nhưng cảnh tỉnh con người về một sự thật: nếu quá tinh ranh trong những toan tính thế gian, ta rất dễ đánh mất sự đơn sơ cần thiết để thuộc trọn về Thiên Chúa.

Trong thực tế, nhiều người sẵn sàng tuyên bố những điều lớn lao, nhưng lại khó trung tín trong những điều nhỏ bé.

Con người có thể dễ dàng từ chối một khối tài sản khổng lồ khi nó còn xa vời, nhưng lại dễ mủi lòng trước một lợi ích nhỏ ngay trước mắt.

Chính những chọn lựa nhỏ bé ấy, lại âm thầm định hình linh hồn con người.

Để sống siêu thoát khỏi những ràng buộc trần tục không phải là điều tự nhiên mà có.

Đó là hành trình cần đến ân sủng của Thiên Chúa, và cả sự kiên trì luyện tập nhân đức mỗi ngày.

Giữa trần tục và thiêng liêng, con người không thể đứng mãi ở lằn ranh.

Mỗi suy nghĩ, mỗi lựa chọn — dù rất nhỏ — đều là một bước nghiêng về một phía.

Và chính những bước nghiêng âm thầm ấy, sẽ quyết định ta đang thuộc về thế gian, hay đang dần thuộc trọn về Thiên Chúa.

— Người Đi Trong Gió • Lữ Khách Bình Minh ~ |

The Kingdom of Heaven is Like...



In today's Gospel reading, Jesus tells the disciples what the Kingdom of Heaven is like. He says it is like a buried treasure, that when a man finds it, he sells everything he has and buys the field where it is

hidden. He also says it is like a pearl of great price, that when a merchant finds it he sells all he has and buys it.

These parables tell us how precious the Kingdom of Heaven is. Jesus is explaining that it is more important than anything else in our lives. The men in the parables sold EVERYTHING they had to get the treasures.

But what is the Kingdom of Heaven? Is it a country with a king and subjects? Well it is, sort of, but you can't see it. Jesus is the King and His people are the people who choose Him as their King. The laws of the kingdom are God's laws, and the enemy is the devil who is trying to take all the souls. Always remember that belonging to God's Kingdom is more important than everything else in your life!

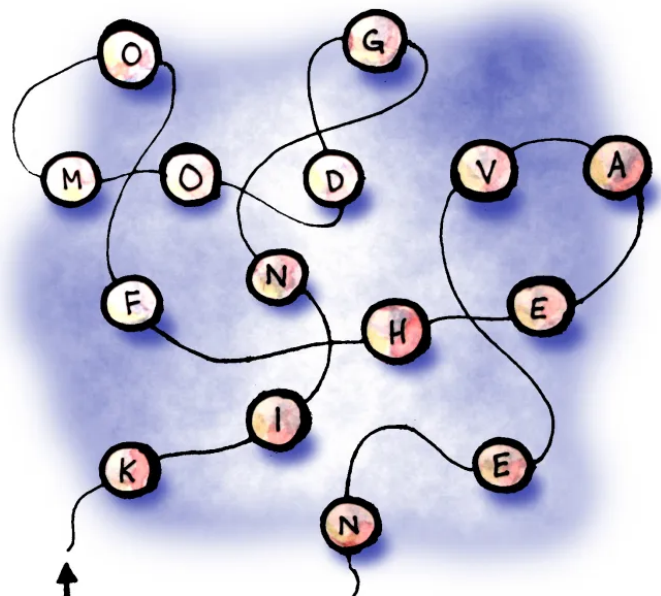


Answers to front page: Kingdom of Heaven
across: 2.judge 4.act 6.who 7.wisdom
down: 1.how 3.understanding 4.able 5.to
18.servant 22.numbered 24.king
10.mere 12.wrong 15.God 17.heart
8.man 9.people 11.right 14.govern 16.give
18.serve 19.said 20.Lord 21.ask 23.me

www.thekidsbulletin.com

The Kids' Bulletin

17th Sunday in Ordinary Time
July 26th, 2026



What did Jesus say was like a buried treasure or a pearl of great price?

Use the letters on the string of pearls to fill in the blanks and find out!

The _____
_____.



Catholic Cemeteries
of the Archdiocese of Miami
Keeping Faith and Traditions

OUR LADY OF MERCY
11411 NW 25th Street
Doral, FL 33172
(305) 592-0521

OUR LADY QUEEN OF HEAVEN
1500 S State Road 7
North Lauderdale, FL 33068
(954) 972-1234



The only Catholic Cemeteries in South Florida
www.catholiccemeteriesmiami.org



PHỞ 79
Vietnamese
Restaurant

Mở cửa 7 ngày trong tuần

6451 Stirling Rd, Davie, FL 33314
(954) 797-9700
Mon-Sat: 10am - 10pm
Sun: 10am - 9pm

10023 Sunset Strip, Sunrise, FL 33322
(954) 440-0066
Mon: 10am - 9pm
Tue - Sun: 10am - 9:30pm

lucky
beauty supply

- Đầy đủ các mặt hàng
cho ngành Nails.
- Giá cả phải chăng.
- Có Delivery.

691 Stirling Road
Davie, FL 33314
(954) 581-8229
Mon - Sun: 9:30am - 6pm
(Trong khu chợ FoodTown)



Quốc & Hằng
Kính Mời



TRISH TRAN
TrueCare Insurance

Your Trusted Insurance Advisor | Chuyên Gia Bảo Hiểm Đăng Tin Cây

Insurance Solutions
Tailored for You

Giải Pháp Bảo Hiểm Dành Riêng Cho Bạn

- ✓ Life Insurance
Bảo hiểm nhân thọ
- ✓ Health Insurance
Bảo hiểm sức khỏe
- ✓ Retirement Planning
Kế hoạch hưu trí

Why Choose Trish Tran?
Tại Sao Chọn Trish Tran?

- ✓ Personalized, client-first approach | Tư vấn tận tâm, phù hợp nhu cầu
- ✓ Honest & professional guidance | Trung thực & chuyên nghiệp
- ✓ Bilingual support (English & Vietnamese) | Hỗ trợ song ngữ Anh - Việt
- ✓ Trusted service you can rely on



754-300-0925

Call Today for a FREE Consultation
Gọi ngay để được tư vấn MIỄN PHÍ

BẢO NGUYỄN HANDYMAN
(305) 713-7489

Chuyên:

- Thay đèn LED tiết kiệm điện.
- Sửa chữa Điện - Nước - Máy lạnh,
máy nước nóng...

Phục vụ cho các tiệm Nails và Nhà ở.



**CHỢ THUÊ PHÒNG
GẦN ĐẠI HỌC UCF, ORLANDO, FL**

- Nhà có nhiều phòng hiện đang cho thuê.
- Vị trí cạnh trường đại học UCF.
- Phụ huynh có con em đang theo học tại đây,
hoặc anh/ chị làm việc gần khu vực có nhu cầu,
vui lòng liên hệ

ROOM FOR RENT (804) 245-1282
NEARBY UCF, ORLANDO, FL
Please call or text

For Ad Please Contact The Office of Our Lady of La Vang
(954) 374-9100

Muốn Quảng Cáo Xin Vui Lòng Liên Lạc Văn Phòng Giáo Xứ
(954) 374-9100

CÁC THÔNG BÁO

1. Mời anh chị em nào rảnh thứ Tư đến giúp làm vệ sinh nhà thờ từ 10:00AM, tham gia Nhóm Đọc Kinh Kính Đức Mẹ và dự Thánh Lễ lúc 7:30PM trước Đài Đức Mẹ vào mỗi tối thứ Tư và sau đó ăn cơm tối chung với nhau.
2. Anh chị em cố gắng dùng phong bì cho việc đóng góp mỗi Chúa Nhật.
3. Để bảo đảm an toàn khi đến tham dự Thánh Lễ, Anh chị em cố gắng đậu xe vào đúng chỗ và khóa cửa cẩn thận, **không** để các thứ giá trị cách lộ liễu để tránh kẻ gian đập phá xe lấy cắp.
4. Để giữ vệ sinh chung trong và ngoài nhà thờ, nhà hội, khu bán thức ăn và bãi đậu xe, mong mỗi người ý thức đừng vất rác lung tung và nhặt rác bỏ vào thùng rác (nếu có thể).

CHỢ Á CHÂU



Address
3280 W Hillsboro Blvd,
Deerfield Beach, FL 33442

Hours
Monday - Saturday: 9:30AM - 8PM
Sunday: 9:30AM - 6:30PM

Contact
(954) 531-1387

Trinh Tu Nguyen
Financial Services Professional*

Agent,
New York Life Insurance Company
5020 Mallards Place
Coconut Creek, FL 33073

Bus: (954) 772-5200
Cell: (954) 821-7939
tnguyen5@ft.newyorklife.com
www.newyorklife.com/agent/tnguyen5

*Registered Representative offering securities through NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, A Licensed Insurance Agency.

CÔNG TY ĐỊA ỐC + QUẢN LÝ TÀI SẢN

VISTA REALTY
REAL ESTATE
PROPERTY MANAGEMENT

- TENANT SCREENING
- RENT COLLECTION
- FINANCIAL REPORTS
- EVICTON FILINGS

(954) 600-1567 | www.VistaRealtyHomes.com
MIAMI-DADE | BROWARD | PALM BEACH

Thái Bình Oriental Market
(954) 986-8448
7863 Pines Blvd
Pembroke Pines, FL 33024

Mở cửa 7 ngày: 9 a.m - 8 p.m

- Nhận chuyển tiền về Việt Nam uy tín, đảm bảo.
- Nhận chuyển hàng hóa: sữa, dầu gió giao tận nhà (không cước phí ở Việt Nam)
- Có bán thẻ điện thoại và lottery.

TÍN-THƯ Kính Mời

T&T INSURANCE AND SERVICES
TRƯƠNG TÂM
4115 N. State Road 7, Lauderdale Lakes, FL 33311
(Gần tiệm vàng Đức Thành)
(954) 733 4014 — (954) 636 9963

ĐĂNG KÝ OBAMA MIỄN PHÍ
Từ 01-11 đến 15-12 mỗi năm
Dịch Vụ: Bảo hiểm - Di Trú - Khai Thuê
Gởi tiền, hàng về VN

The Golden Attorney Law Firm

1141 E. Blue Heron Blvd,
Singer Island, FL 33404
thegoldenattorneys.com
info@thegoldenattorneys.com
(561) 444-9449

REAL ESTATE
• Title Closing
• Commercial / Residential Law

ESTATE PLANNING
• Will
• Trust
• Defer Income Tax
• Defer Capital Gain Tax

IMMIGRATION
• Immigration

LUẬT SƯ CỦA NGƯỜI VIỆT TẠI FLORIDA

THE STUDIO
NAIL AND LASH SUPPLY



www.TheStudioSupply.com

MARGATE
1490 N STATE ROAD 7 #C
MARGATE, FL 33063
(754) 317-4962

PEMBROKE PINES
204 N UNIVERSITY DRIVE
PEMBROKE PINES, FL 33024
(754) 232-4200

KENDALL
12775 N KENDALL DRIVE
MIAMI, FL 33186
(305) 922-9608

BOYNTON BEACH
701 N CONGRESS AVENUE #9
BOYNTON BEACH, FL 33426
(561) 336-1366

Guild mortgage
OWN WHAT MATTERS

CÔNG TY TÀI TRỢ GUILD MORTGAGE SẼ GIÚP ƯỚC MƠ CỦA QUÝ KHÁCH TRỞ THÀNH SỰ THẬT

Call today 954-410-3058

PAYAS-PAYAS-PAYAS
ATTORNEYS LUẬT SƯ ABOGADOS

CHRISTINE NGUYEN PAYAS
Marketing Director/Community Liaison
Christine@PayasLaw.Com

407.222.5577
LuatSuTaiNan.Com

407.888.8888
PayasLaw.Com

John Nguyen
Branch Manager | NMLS #389742
john.nguyen@guildmortgage.net
guildmortgage.com/johnnguyen



Guild mortgage

States licensed in: AL, AR, CA, CO, FL, GA, HI, IL, KS, LA, MI, NC, NJ, NV, OH, SC, TN, TX, VA, WA, WV

Equal Housing Opportunity, NMLS #3274; nmlsconsumeraccess.org | Mortgage loan documents are available in English. Borrowers who require assistance in additional languages are encouraged to seek the services of a qualified translator of their choice.

Great Dental Care
"Where your smile is our priority"

Linh Nguyen, D.M.D.
Robert Getz, D.D.S.

Family Dentistry
4962 N University Dr.
Lauderhill, FL 33351

(954) 748-9949 Fax **(954) 748-9941**
GreatDentalCare1@gmail.com
www.greatdentalcarefl.com

THÁI AN ORIENTAL MARKET
200 Unit A, S. State Road 7(441)
Hollywood, FL 33023
(954) 815-4817
Tel/Fax: (954) 893-5838

Mở cửa 6 ngày: 9 a.m. - 7 p.m.
(Đóng cửa Thứ Tư hàng tuần)



- Có bán đầy đủ các loại rau cải tươi, đồ khô và đông lạnh, vật dụng nhà bếp, và nails supply.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam.
- Dầu gió xanh và đầy đủ các loại dầu xoa bóp.

THÁI AN KÍNH MỜI